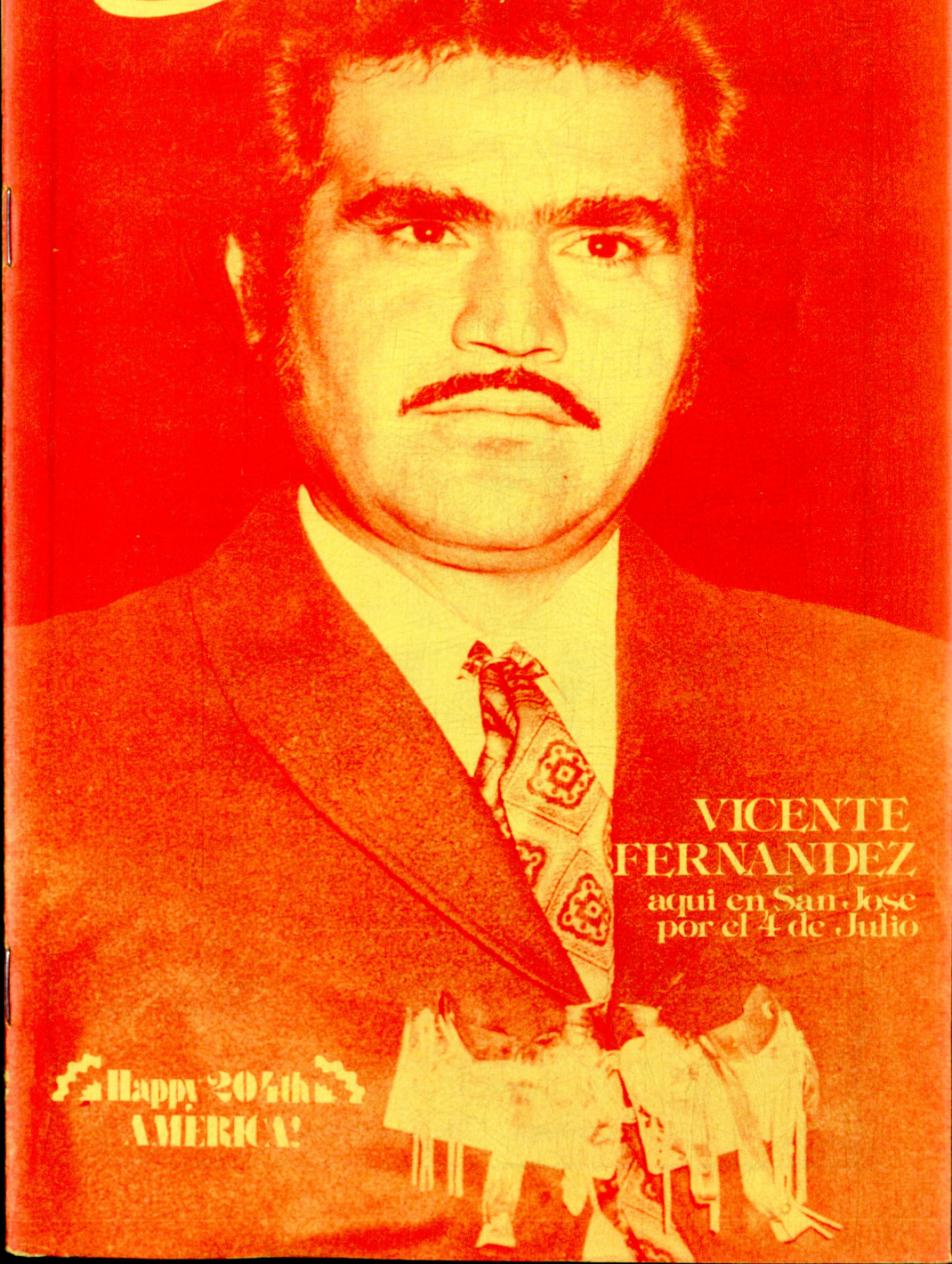


El Excentrico

31st Yr./No. 3/June/July 1980



**VICENTE
FERNANDEZ**

aquí en San José
por el 4 de Julio

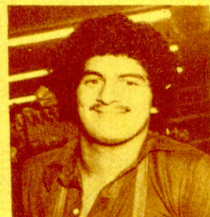
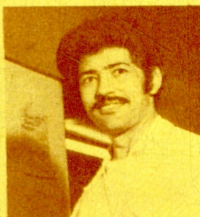
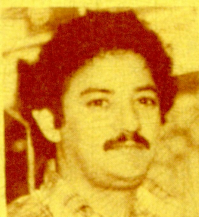
Happy 20th
AMERICA!

Red Rooster Market

Marqueta Del Gallo Colorado

OFRECEMOS A NUESTROS
CLIENTES

- ★ GIROS
- ★ BARBACOA RICO
- DE GALLINA Y DE RES
- ★ CARNE FRESCA CORTADA
A SU GUSTO
- ★ MASA PARA
TAMALES
- ★ PIÑATAS



515 McLaughlin Avenue, San Jose, Ca.
(408) 294-3082

Manager/Tim Gutierrez

Patricio Sarabia

y

Alicia Sarabia

Enrique Garay

y

Margarita Garay

participan el matrimonio de sus hijos

Ana María y Henry

U tienen el honor de invitar a Ud. y familia a la Ceremonia Religiosa
que tendrá lugar el sábado 12 de Julio, a la 1:00 de la
tarde, en la Iglesia de San José.

San José, Calif., Julio de 1980

PADRINOS

Roberto Vargas
José Adames
Francisco Arroyo
Arturo Nava
Danny García
Enrique Soto
Leobardo Alanís
Julian Franco Jr.
Enrique Garay
Maleno Orona
Frank Márquez
Roberto Garza
Gabriel Soto
Rod Martínez
Carrie Sánchez
Bobby Corona
José Luis Ochoa
Gustavo Mata
Israel García
Danny Arroyo
Carlos Terán

MADRINAS

Abigail Vargas
Sally Adames
Patricia Sarabia
Irma Nava
Micaela Franco
Dora Soto
Virginia Alanís
Ivonne Franco
Margarita Garay
Ma. de los Angeles Alanís
Irene Márquez
Leslie Kiros
Cecilia Sarabia
Emma Martínez
Terry Sánchez
Roxana Franco
Juanita Carreón
Delfina Mata
Sandra Sarabia
Artemisa Arroyo
Armida Sacamando

CHAMBELANES Y DAMAS

Luis Solano
Karl Santiesteban
Mark Adame

Mary Corona
Mona Chávez
Caty Chávez

PAJES

Carlos Garay - Brenda Sarabia

El Excéntrico

HUMBERTO GARCIA, SR.
Founder 1949 to 1974

Publisher/Editor
BERT GARCIA

Associate Director
ANGELA DIAZ

Consulting Editor
KARL R. BERNARD

Spanish Editor
FRANCISCO SIERRA

Graphic Art
JOHN MORALES
YOLANDA L. PLASENCIA

Photographer
RICHARD DIAZ

CONTRIBUTORS
Gloria Kharis Avril
Rudy Belloumini
CARLOS GOMEZ
Jose Luis Lopez y Lopez

31st Yr./No. 3/June/July 1980

CONTENTS	PAGE
Sarabia Wedding	3
Richard Diaz	5
America	7
Dia del Padre	9
Cesar/Fernando Chavez	11
Duran/Leonard	16
Foreigners	24
Mas Que Perardia	27
Miss Piggy	29

GARCIA Enterprises
El Excéntrico & Garcia Printing
408/294-4040 - 274 Terraine St.
San José, Ca. 95110

The Dream Chest

—For the day of your dreams—
Quinceñeras and Brides Acces.
Party Favors — Lace Umbrellas
Fashion Jewelry — Rosaries
Prayer Books — etc.

(Wedding Gowns — 20 percent off)

Open/Tues.-Sat., 10 a.m.- 5 p.m.

408/293-5721

999 S. First, San Jose, Ca.

Pregunten por Lupita o Elma

Dr. Juan De Heras, D.C.

OFICINAS
QUIROPRACTICAS

Casos de Accidentes Auto-
movilisticos Casa o Trabajo

TELEFONO 249-1244

2351 Forest Avenue San José

Directamente atras del . .

Valley Fair Shopping Center



July 7, 1980

**HAPPY 20th
BIRTHDAY
George!**

*Love, your wife
Yolanda L. Plasencia*

RICHARD DIAZ

EL FOTOGRAFO DE LAS ESTRELLAS
292-3294



**VICENTE
FERNANDEZ**
aqui en San Jose
por el 4 de Julio



Grace Perez and Juanita Quintania (Queen of the Lucha Villa Fan Club) pose with Victor Sousa, cantante de México.



Jr. Queen of The Lucha Villa Fan Club Elvira Cabada, represented the club in the Cinco de Mayo Parade along with Queen Juanita Quintania and her Court. 5

TAKE A BITE OUT OF **CRIME**



**LOS RATEROS - LADRONES, BANDIDOS
ASALTANTES - AMIGOS DE LO AJENO**

¿Ya Lo Visitaron?, No? Pues no los
espere con los brazos cruzados.
Proteja su hogar o negocio, muebles y lo mas
importante su familia.

Con un profesional sistema de alarma desde \$495.00

**LLAME AL 225-3642 AHORA MISMO
SERVICIO LAS 24 HORAS**

ALLSTATE ALARM Co.
5881 WINFIELD BLVD., SAN JOSE, CA.

EL REBOZO **RESTAURANT**

Sigue en las manos de la familia
Santiago Molina Flores. Al ser-
vicio de la comunidad por 22 años
en San José. Los mejores platillos
Mexicanos y Americanos. Gracias
Amigos. Servicio eficiente y am-
able.



Banquetes y cumpleaños
Haga sus llamadas con
anterioridad.

118 E. Santa Clara St., entre
tercera y cuarta
Telefono 279-9795

AMERICA, Land of Opportunity



by MAURICIO MOLINA

When I came to this country from Central America 22 years ago, my parents told me that if I wanted to thrive here I had better learn English. In my naivete, it never occurred to me that I could have refused.

Today, I can take the written part of my driver's license test in Spanish. Businesses must give me Spanish translations of credit applications and contract agreements. Government offices must have Spanish translations of official forms.

Don't misunderstand; this is nice. It allows me to luxuriate in the knowledge that I am privileged. This is the land of opportunity, and for those of us called "Hispanics," it's a little bit more. It's the land where opportunity is served and seasoned as if this were the old country.

How stupid you must think me for complaining! Should we not simply take the opportunity and run?

"Is a puzzlement," the king of Siam, who was trying to learn

English, said in "The King and I." Indeed, it is puzzling that so many Hispanics know no English and don't bother to learn it.

I regard these translations as a waste of effort and money. What is the "logic" behind them? The answer I hear is that these people are favored with translations so that they do not suffer, because of their linguistic handicap, a diminution of their constitutional rights. The thing isn't done out of kindness, but out of a sense of fair play.

Fair play? I think not. It would be unfair to deny these people the opportunity to learn English. But are they being denied?

From where I live I couldn't throw a rock out the window without risking severe injury to a number of English teachers. At various places nearby — YMCA's, colleges, high schools, grammar schools, meeting halls — English courses are available for the foreign-born or any one else who needs them. That, ladies and gentlemen, is opportunity. It's there, but it won't pull you by the nose.

This country has been, is, and I pray will continue to be, the land of opportunity. It has never been a place where the lazy came to be coddled. It has never been a haven for those who would not look out for their needs.

If I had my way, no Spanish translations would be made of anything — with one exception. Spanish translations should be made, and distributed widely, detailing the availability of English courses throughout Hispanic communities.

What if people don't bother to attend? Well, it's a free country.

LOS VERACRUZANOS

De San Jose
(Guitarra, Arpa y Requinto)
Musica bonita para Fiestas, bodas
parrandas y todas ocaciones

Paul Curiel
238-8751

Albert Ruiz
258-2615

Vernon Robinson
779-6842



ACERCA de los Brassieres Cameo

- 1/Soporta a la figura completa.
- 2/Aumenta a la figura pequeña.
- 3/Mantiene a la figura perfecta más joven.
- 4/Ayuda a la adolescente a desarrollarse.
- 5/Ayuda a la madre embarazada la pérdida de un bello busto.
- 6/Ayuda a la paciente de mastectomía.

Tel./377-0425
Prengente por EVA.

DALE and REYES Club & Restaurant

Vinos y Cerveza de todas clases



923-9962
1614 E. Santa
Clara St., S. J.

923-9558
1564 E. Santa
Clara St., S. J.

Amado y Reyes de La Cerda
1362 S. Main St., Milpitas, California 408/946-7070

HOMENAJE

EN EL DÍA DEL PADRE

por KARL R. BERNARD



Quiénes son padres?

El hombre vá al matrimonio con la que ha de ser la madre de sus hijos, consiente casi siempre, de su gran responsabilidad y ésta determinación continúa, mientras los fundamentos de su educación Moral y Religiosa no se deterioren por la complejidad que la sociedad humana provoca o destruye. Mientras tanto, el hombre convertido en padre, señala e instituye el hogar, con su vitalidad espiritual, para ser respetado por todos los miembros de la familia; su esposa y sus hijos.

El padre convencido de su religiosidad humana, conducirá la barca, por los mares que el destino le señale, ofreciendo todo lo bueno y lo mejor que su energía física y espiritual pueda proveerle, buscando siempre la armonía para dignificar su hogar, respeto a su esposa y cariño a sus hijos. El hombre cuando llega a ser padre, frena sus ímpetus juveniles, gobernando sus inquietudes, para entregarse tierna y cariñosamente a protegerlos a educarlos, a darles orientaciones basadas en su experiencia o en los conocimientos adquiridos a través de los años. Un padre jamás puede dar un mal consejo a sus hijos, por ser sangre de sangre, alma de su alma, situándolos dentro de un territorio inexpugnable de la invasión de las debilidades humanas, fortaleciendo sus espíritus y sembrando el principio indivisible del amor, con su bondadosa palabra, a veces

dura e inflexible, para guiarlos por los escabrosos caminos que el destino les señala. El padre, forma, construye y revitaliza el carácter de sus hijos, señalando el camino irrenunciable de la Verdad, con sus hechos, conceptos y dedicaciones, cual fuego sagrado, en su misión paternal.

En este Día del Padre, vayan para los padres buenos, para aquellos que miran en el signo de la Cruz un mundo de liturgia y de púrpura, la imagen reflejada de los impulsos para el bien y la concordia y depositar un beso sobre su frente sudorosa y arrugada por las mil fatigas; un beso como eterno agradecimiento por su nobleza y generosidad; por la serena diafanidad de su alma enternecida; por el resplandor litúrgico de sus severas miradas que son como el prodigo, para multiplicar sus palabras que sublimizan el espíritu y por todo aquello que la bruma del tiempo vierte, como un recuerdo imperecedero en la profundidad del sentimiento.

Y para aquellos que olvidaron su sagrada misión de padre, y de hombre; para aquellos que fueron presas de la irresponsabilidad y que fueron también, materia inerte picoteada por la crisálida del olvido; para esos que no supieron ser suficientes para afrontar con hidalguía la belleza de ser de ser padre, que miren a través del mundo de su conciencia y que la validéz de sus argumentos las depositen en las manos de Dios. Quizás, ellos también fueron víctimas inocentes de la indolencia humana.

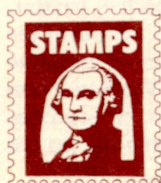
Los padres también, tienen motivos para llorar, cuando las normas del hogar o de la sociedad, se rompen por alguna circunstancia.

COLLECTORS of STAMPS

300,000 Beautiful Stamps of all Countries.

Will sell for less than 1c each.

Interested parties please contact



KARLS' STAMPS
950 Monterey St., No. 10
Hollister, Ca. 95023



LAS CAZUELAS

Aqui Encontrará el MENU más
Extenso y Variado de toda la Bahia
Lo Más Selecto y Delicioso
En Comidas Mexicanas

Justino Venegas, Owner
297-6370 30 S. Second St.

FLORES AUTO WRECKING

Tony Marine/ Owner



2 Full Acres of Parts
Open Mon. thru Sat., 8:00-6:00 P.M.
1133 N. 10th St San Jose, 293-7912

TOP \$\$\$ PAID

for junk or wrecked
AUTOS & TRUCKS

Complete NEW& USED Auto Glass
Sales and Installation Shop

DISMANTLING THE WALL. . .



BETWEEN SON AND FATHER by FERNANDO CHAVEZ

Fathers are hard to talk to face-to-face. When you reach a certain age, the companionship ceases and the competition starts. A wall goes up. Then it becomes a question of how quickly and how well you can dismantle that wall.

Even as I was growing up, the competition for my father's attention was intense. There was my mother, Helen, my brothers Paul and Anthony, and my sisters Sylvia, Linda, Eloise, Anna, and Elizabeth. There was my father's commitment to his job, which extended from before sun-up to well after sundown.

And there was his notoriety—first local, then statewide, finally national—which attracted a continuous flow of labor organizers, politicians, reporters, opportunists, statesmen, people wanting help from him, and people wanting to give him help.

So many people wanted my father to be so many things. All I wanted him to be was my father.

My first memories are when he worked for the Community Service Organization, then the most active civil rights organization for Mexican-Americans in California. Before he became its director, he

was a field organizer, setting up chapters in the farm valleys of California.

Before I reached the eighth grade, we had lived in San Jose, Oakland, Madera, Hanford, Oildale Oxnard, Los Angeles, and Delano. At most of my schools, I didn't bother to make friends. I knew I wouldn't be around long enough to enjoy them.

In 1961, my father started the National Farm Workers Association. He began with nothing. Of necessity, his family became the heart of his staff. We'd make posters and signs, lick stamps, address envelopes. He always had things for us to do on weekends and during the summer.

In pairs, my brothers and sisters and cousins and I would go leafletting, knocking on farmworkers' doors to give them announcements of meetings. My father would drive up and down to make sure we were OK.

Material things meant nothing to him, but we always had something to eat. Sometimes we got it picking potatoes in the fields after the crews had been through them.

"I want you to learn what farm labor is like," he'd say. But we'd

DISMANTLING THE WALL Continued

have enough potatoes for weeks. A used couch or used TV was as good as a new one, he'd tell us.

When I was 10, he took me to help John Kennedy's presidential campaign in Los Angeles. With some other kids, I spent the day handing out pamphlets. It poured rain, and I was soaked and miserable. Then we kids were introduced at the headquarters and applauded, and each of us was handed a \$5 bill for our work. I was going to buy a model airplane. But when my turn came, my father said, "Fernando wants to donate his \$5 to the campaign." I went off in the corner and cried.

When I was 12, I started traveling with my father. There was a mattress in the back of our Mercury station wagon, and I would sleep while he drove for two or three hours. We'd leave well before dawn and get back after dark. After a few trips, he took me on the side roads and taught me to drive. We shared the responsibility. When he'd meet with groups of farmworkers, he'd introduce me. "I'd like you to meet my chauffeur."

He would talk to us children about the problems the farmworkers had. He made us understand why we had to share him with them. The rocks through our living room windows, our teachers' comments to the class that the Communists were behind the farmworkers movement — they were just part of a routine we accepted.

My father was a very sensitive and affectionate man. When we were little, he'd lift us onto his knee and kiss us a lot. As we grew up, he constantly involved us in his life and the decisions he had to make.

12 When we were living in De-

lano, President Johnson offered to appoint him director of the Peace Corps for Latin America. He called one of our regular family meetings. He explained what the job was. He said we'd probably move to Latin America, reside in a big house, have maids to help my mother, and generally like like kings. He added, "Of course, I'd have to leave the farmworkers." He talked about them and their problems until there were tears in his eyes.

Then he handed out slips of paper for us to vote by secret ballot. It was 8-1. We stayed.

Of all his children, I'm the only one who's not working for him today on a day-to-day basis with the United Farm Workers.

I barely made it through Delano High School. I worked on factory assembly lines for a couple of years.

That's when my father and I started to lose communication. He had hammered away at us that we had the potential to be whatever we chose. He asked us, mostly by the example he set, to have a social conscience. He honed one of his sons would be a priest or a lawyer.

The assembly line wasn't much fun. I went back to school. I earned a bachelor's degree at UCLA and, in 1977, a law degree from the University of Santa Clara.

I confide in my father regularly now. The other day, he called me up and asked for my advice on a matter of importance to him. Whether it was a set-up, like the pitch he gave us all on living in Latin America, I don't know. But he accepted my recommendation.

Our days of competition are over. Once again, we're father and son.

MARISCOS INDA

Mexican Food/Sea Food

ALMEJAS OSTRONES

Jugo De Camaron

Coctel De Abulon

Pescado

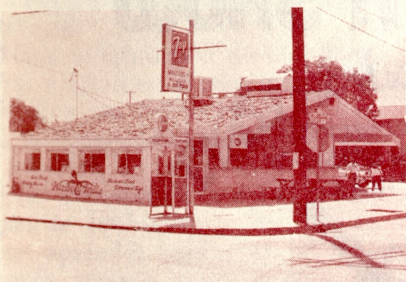
Sun-Thurs

11-11:00 P.M.

Carne Asada

Fri. and Sat.

11-3:00 A.M.



408/292-2180
300 WILLOW ST.

Dos Lugares para Servirle
a usted y su familia

408/297-5598
ESQ. 4th y ST. JAMES

CITADEL'S CANNERY WAREHOUSE Specializing in Serving RESTAURANTS

TERMS/Cash and Carry

Check our Lower than Wholesale Prices on these
heavy use items:

No. 6/10 TOMATO PUREE .. varies weekly..	case \$ 7.90
50 lb. LARD/MANTECA	\$18.75
No. 6/10 WHOLE TOMATOES varies weekly..	case \$ 7.50
100 lb. RICE/ARROZ	\$24.00
100 lb. PINTO BEANS/FRIJOLES	38.50

CHECK OUR WEEKLY SPECIALS

We have an extensive line of canned vegetables and
canned fruit at wholesale prices.

2 percent off your complete purchase with this ad.
East Taylor between 9th and 10th Sts., San Jose, Ca.

PHONE 408/275-0410

GILL CABLE

BOB LOPEZ TV TALENT SHOW

ENTERTAINMENT
For All Occasions
from MEXICAN MUSIC to
ROCK N' ROLL

BOB LOPEZ
FORMER MGM DANCER
TV & NITE CLUB
ENTERTAINER
(408) 241-0850

FRIDAY
6:30-7:30 P.M.
WEDNESDAY
8:00-8:30 P.M.



Paul Curiel
(Realtor Associate)
Office 408/371-2342

FIRST CALIFORNIA REALTORS

Houses are selling like
HOTCAKES!! If you are
thinking of selling, call me
for a market appraisal, no
charge.

1475 S. Bascom Ave.,
San Jose



PERSONALIDADES

por CARLOS GOMEZ



Amigos: Quien no conoce a Mario Vázquez, en los diferentes Capítulos del famoso American GI Forum; bueno ésta pregunta sale sobrando porque Mario es muy conocido no solamente localmente sino en todo el Estado de California y por eso hemos acudido a él para hacerle esta pequeña entrevista.

Mario es originario de Del Rio, Texas y nació en el año de 1928. Asistió a San Felipe High School y a la Universidad de California en San José, estuvo 3 años en las fuerzas armadas de ocupación en Japón de 1946-1949 y en sólo 6 meses aprendió hablar el idioma Japonés, trabajo por 23 años y medio en Santa Clara Valley Waterlist y se retiró en 1979, se especializó en dibujos técnicos de construcción y se calcula en varios millones las obras que fueron realizadas bajo su supervisión; es soltero con dos hijos Gene y Rebecca, su mamá la Sra. Olga C. de Vázquez de 77 años y tres hermanos Fidencio Roberto y Oscar.

Desde 1950 ingresó al American GI Forum of the U.S. y organizó el Santa Clara Chapter en 1961, fue Santa Clara Chairman de 1963 a 1965, State Convención Chairman en 1965, State Chairman de California 1967-1968 East Valley Chairman de 1978 a 1979.

Asistió a las convenciones en Washington, D.C. Fort, Mid. Cheyene, Wyo., Kansas City, Mo. Albuquerque, N.M., Corpus Christi, Texas. Las Vegas, Nev., Los Angeles, Ca. San Diego y Denver, Co., y fue seleccionado en la convención Estatal en 1981 en San José, Ca. Además acaba de atender a la Convención Estatal que se llevó a cabo en Woodlake Inn en Sacramento donde con su

experiencia encauza mejor los trabajos llevados a cabo.



Desde las famosas Pirámides de Egipto Don Mario Vázquez es acompañado por dos encantadoras damas.



Frente al Arco del Triunfo en la Ciudad de París Mario Vázquez sonriente parece estar listo para interpretararnos la famosa danza Apache.

DURAN*

Two disgraceful things happened here the night of the big fight. One was laughable, the other tragic. Cleveland Denny, a preliminary lightweight, lies near death because a 71-year-old referee moved too slowly. In an entirely different context, a fight judge for the Duran-Leonard epic voted 10 rounds even out of 15. He gave it to Roberto Duran, 3-2, a pitcher's battle.

The World Boxing Council spent a lot of somebody else's money to fly in Angelo Potelli from Italy to Montreal. It was a waste. They could have picked a better judge from the Miss America contest. Any fight judge who calls 10 rounds even has no guts. He is sitting back, waiting until the end to swing one way or another.

An even round is a copout. Ten even rounds is a disgrace. It means that in two of every three rounds, the judge couldn't make up his mind. Such a judge either

Closer examination of the Angelo Potelli card uncovers some ludicrous details. First of all, not until the 13th did he give a round to Sugar Ray Leonard. I happen to think Sugar Ray won the fight. If you don't agree, fine. But don't tell me that the Sugarman didn't win a round in the first 12. That's how Angelo Potelli scored it; three rounds for Duran and nine even before giving the 13th to Leonard. Then another even round, just to stay in practice, and finally the 15th to Leonard.

There are indications on Judge Potelli's card of long lapses in his attention span. During the bout,

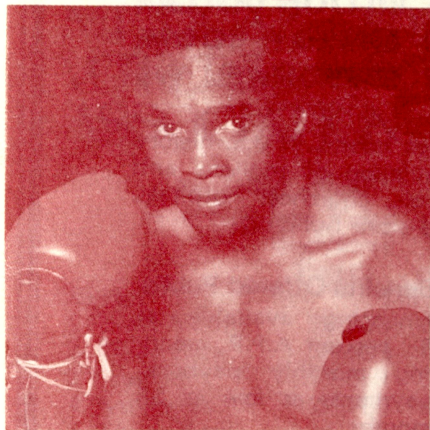


he marked four straight rounds even. Not once; twice. He called the 4th, 5th, 6th and 7th even; he called the 9th, 10th, 11th and 12th even. Maybe he made two trips to the men's room.

His card makes it sound like a dull fight. This fight just happens to have been one of the big wars of our time. These guys, Duran and Leonard, fired every bit of ammo they had. That neither went down, that neither was stagnant, that neither was incapable of decisions. Or both.

It is difficult, I'll admit, to score such a fight. So much is obscured by the bent-over bodies. So many blows strike arms or elbows instead of biceps or stomach muscles. Blows struck from some distance can't be missed, not even by Senor Potelli, but there were not too many of these. Normally there are in a Sugar Ray Leonard fight, but Sugarman did not fight his fight. He fought Roberto Duran's fight. He fought a dumb

LEONARD



fight.

When a smart man like Sugar Ray Leonard tries to outmacho a macho man in the ring, he is fighting a dumb fight. Maybe it was Sugar Ray's compulsion to show the world he can do more dumber or in serious trouble, is a tribute to their superb condition. They fought 80 percent of the time inside, whaling away at each other.

Yes, that had to be it. Sugar Ray wanted to be a vest-pocket Ali again, just as he did in his early days of mocking the Ali shuffle.

Why didn't somebody in Sugar Ray's corner tell him about his mistakes during the fight? Why didn't Angelo Dundee, one of the most ringwise men in the game, tell him to get off the ropes, circle, stab, jab, hook to the body, not the back of the head?

It was a fight plan contrary to everything Dundee believed in, and yet some positives will result

for Sugarman. "He disproved a lot of things. He showed he can take a shot. I'm not particularly proud of that. I believe in longevity, not in taking punches."

Next time, said Dundee, it will be different. "Next time, he will stay off the ropes, move him, spin him," he said. "His game is popping those pretty shots from outside."

Next time, Duran-Leonard II probably will be in Las Vegas. It is to be hoped that the WBC leaves Angelo Potelli home for that one, and any other even-steven scorer it has. Also, for the very life of the boxers, no decrepit referees, please.

Boxer Cleveland Denny late Friday night underwent surgery for the removal of a clot from his brain. He is paralyzed on his left side, and listed as critical. I do not contend that Rosario Baillargeon exercised poor judgment in the matter of stopping or not stopping the fight. That can be a cruel second-guess.

What I am saying is that five punches were thrown by Gaetan Hart between the time that the referee signalled the end of the fight and the time that Rosario Baillargeon was able to step between the fighters. The referee is, I am told, 71. He moved very slowly, very timidly, after waving his hands in the air. Five punches, the last two savage shots to the head as Denny hung helplessly on the ropes; five unnecessary punches because the referee was too old, too slow, to do his job properly. Why must these things continue to happen?

HISPANIC SALESMEN

JOIN US IN THE EXCITING, BILLION DOLLAR INSULATION AND SOLAR ENERGY BOOM. WE NEED ALL THE SALES PERSONNEL WE CAN FIND.

What maybe one of the biggest sales booms in U.S. history is just getting underway! The insulation of millions and millions of American homes, schools, churches, hospitals, institutional buildings, factories and store building.

Benefits Offered Salesmen

- Daily class instruction on all facets of selling and installing insulation.
- Choose your own hours and be your own boss.
- Member of P.G.&E. insulation program. PG&E provides leads. PG&E provides financing.
- No slow periods — insulation demand is year round.

Benefits Offered Public

- Financing available at 8 percent A.P.R. meaning monthly payback, payments as low as \$8 month.
- 15 percent Tax Credit
- Free P.G.&E. attic inspection(s) after job is complete.
- Guaranteed professional workmanship.
- FREE attic and wall estimates.

VIVA!
HOME & COMMERCIAL
INSULATION
FOR
INFORMATION
CALL 371-8844



ED BOJORQUEZ/CONTRACTOR

California Contractor's License No. 371176
950 McGLINCEY LANE, CAMPBELL, CA 95008

MAVA

MEXICAN AMERICAN VOTERS ASSOCIATION



by Paul Curiel

June 3rd, 1980
How San Jose Voted

District	Registered Voters	Per cent Turnout
1 West Valley	26,250	63
2 West Side	25,991	61
3 Central	19,658	51
4 Berryessa	24,760	59
5 Alum Rock	14,752	48
6 Willow Glen	29,849	67
7 S. San Jose	25,653	58
8 Evergreen	29,366	59
9 Cambrian	26,076	63
10 Almaden	28,789	65
San Jose	251,144	60
S. C. County	592,490	64
California		61

The Alum Rock and central districts with a substantially encour-

aging turnout, however, had the lowest number of voters of the ten districts. MAVA will continue to promote voter participation in these areas. Our goal for the November election is a 60 percent voter turnout minimum in all districts.

VOLUNTEERS needed for out stand at the indoor flea market on King and Story. Ask at office for booth location or call Henry (Anwar Sadat) Ramirez at 292-1329.

If you pause to contemplate beauty you will grow big and tall —Politics is beauty. The candidates and people of the 1980 primary are beauty.

ART MARTINEZ



Don, Blanca, Gayle y Eddie
Abierto de Lunes a Sabado de
9:30 A.M. a 6:00 P.M.
los Viernes
Hasta las 7:30 P.M.

293-3236 - 86 South 1st

Men's Wear

Compre ahora y ahorre
Gangas en muchos articulos
Use Nuestro Plan Lay-Away

Tenemos empleados atentos y
bien entrenados para
servir a usted en sus compras

Bank of America/
First National/
Master Charge/VISA

En el Centro de San José



RADIO PRENSA



DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

Publisher/RUDY BELLOUMINI

LOS DIEZ MANDAMIENTOS DE LOS BUENOS NEGOCIOS

- Un cliente es la persona más importante en cualquier negocio.
- Un cliente no depende de nosotros—nosotros dependemos de él.
- Un cliente no es una interrupción a nuestro trabajo—el es el propósito de ello • Un cliente nos hace un favor al llamarnos—y
- Un favor al servirlo. • Un cliente es parte del negocio—no es un extraño.
- Un cliente no es una fría estadística—él es un ser humano de carne y hueso, con sentimientos y emociones como las nuestras.
- Un cliente no es alguien con quien discutir o con quien igualar razones. • Un cliente es una persona que nos pide lo que necesita—es nuestro trabajo llenar esas necesidades.
- Un cliente merece el más cortés y atento tratamiento que le podamos dar. • Un cliente es la sangre y vida de éste y de cualquier otro negocio.

Estos comerciantes, profesionistas y hombres de negocios, han expresado su interés en servir a la comunidad de habla Hispana del Condado de Santa Clara. Ud. debe recordarlos cuando necesite obtener sus productos, mercancías o servicios.

Consulte Ud. de Directorio-Guia de mercancías y servicios con entera confianza y con la seguridad de que las personas que ofrecen sus mercancías, servicios o conocimientos profesionales, son responsables, lo dejarán satisfecho y le harán precios razonables cuando Ud. trate con ellos.

Su lema es: Tratar bien a los clientes y ellos recomendarán nuestro negocio a otros clientes.

El Periódico RADIO PRENSA presenta a través de las columnas de "EL EXCENTRICO", Directorio Hispano y Guía del Consumidor.

En El Directorio Hispano aparecen los comerciantes, profesionistas y negocios de servicios, que están interesados en servir a la población de habla Hispana, usando el Directorio para informar al público el tipo de negocio, la dirección y el teléfono.

Esta Guia llevará a los consumidores con aquellas personas que les darán el mejor trato, la mejor mercancía, los mejores servicios y los mejores precios.



RUDY BELLOUMINI



RADIO PRENSA

DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

ABARROTES y MERCADOS

FOOD BOWL MARKET
Esq. 33rd y McKee Rds.

ACCOUNTING, BOOKKEEPING

JORGE W. DICOCHEA
Payroll-Bookkeeping
295-2020/293-4756

ARTICULOS RELIGIOSOS

BOTANICA AQUARIUS

Prop. MARIA GRACIETTE
966 East Santa Clara St.
San Jose, Calif. 95116
408/280-7700
213/464-1112



BOTANICA SANTA BARBARA
Blanca Pinto, para Services
791 St. First St. 998-0648

BELLEZA: Sala de

JEN'S BEAUTY HACIENDA
654 E. Julian St. 292-7484
Para Cita, Tel. Res. o Negocio

JENNIE'S HAIR FASHIONS
Jennie y Maria a sus ordenes
680 Willow St. 293-1897

BIENES RAICES - REAL ESTATE

California Valley Properties
Joe Alvarado y Augie Garcia
996 Minnesota Ave. 286-6833

ELECTRIDAD: Reparación de

PACIFIC ELECTRIC CO.
Frank Camacho, Owner
908 Fair Ave. 293-8102

ENTRETENIMIENTO- ENTERTAINMENT

AMBER ROOM,
Under New Management
448 W. Santa Clara 297-9526

BLOCKER'S HALL

Cocktail Lounge
Blocker Villalba, Your Host
1246 E. Santa Clara 279-3773

EDDIE CHAVEZ'S CELLAR
Ice Cold Beer - Billiards
2689 Story Rd. 923-9559



LA CANTINITA

Cerveza-Vinos
"Tenemos un. cuarto
especial para los
Pool-Players."

Sus Amigos
Manuel y Lydia
con Musica de
Guitarra
Tel. 293-4288
1006 E. Santa Clara

LAS ROSITA'S BAR & GRILL

"Belia" una buena amiga
para serviles
460 E. Williams St. 297-6653

FOTOGRAFIAS-PHOTOS

CHICO TELLEZ'S
STUDIO OF PHOTOGRAPHY
781 Kaufmann St. 294-8381

JOYERIAS - JEWELRY STORES

LO MONACO'S JEWELERS
Familia La Monaco's a sus ordenes
2904 Alum Rock Ave. 251-4100

PESCADERIA - FISH MARKET

L & F FISH MARKET
1448 E. Santa Clara St. 998-4021

PIZZAS: Para Llevar a Casita

"Try Our Mexican Pizzas"
Esquina Calles McLaughlin
y Fair Sts. 295-5828

RADIO PRENSA

DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

RESTAURANTES- RESTAURANTS



Ruben y
Angelica
De La
Cerda

CAPRI INN
Mexican Food
& Dinners

Orders To Go
295-4150

855 N. 13th St.

EL MADERO RESTAURANTE
Lupe y Elida Valdez, Prop.
131 W. Santa Clara St. 279-9333



**EL REBOZO
RESTAURANT**
Mexican Food
Ice Cold Beer
ORDERS TO GO
279-9795
Su Amiga
MARTHA FLORES
118 E. Santa Clara St.

LINDA'S FINE MEXICAN FOOD
Linda Valdez para servirles
1179 E. Santa Clara St. 279-9498

TAQUERIA CASABLANCA
Prop. Tony y Tina Frausto
303 S. Capitol - Payless
Shopping Center 926-4442

SASTERIAS - TAILORS SHOP

HECTOR'S TAILORING SHOP
Hector Hernandez, Prop.
1177 Lincoln Ave. 293-0561

☆ **LA PULGA GRANDE** ☆
BERRYESSA FLEA MARKET
"DONDE MAS BARATO DAN"

Ladies!!! Hold a Paradise Fashion
Jewelry Show in your own
home and earn free jewelry.
For particulars, call me!!! Monica,
926-8506. —Se Habla Español.

ARTICULOS DE MEXICO

MORAN'S MEXICAN IMPORTS
• Frente La Oficina de Información
• Fuera de la Pulge-Esquina de
las calles Berryessa y King Rd.
Mayoreo y Menudo 272-0596

FRUTAS y VERDURAS
J. Martinez y Hijo Frutas
y Verduras
Ve a Puestos No. V-19 V-20
V-73 y V-74

J. MARTINEZ & SON'S PRODUCE
Garden Fresh Fruits & Vegetables
Hot & Sweet Long-Chile for Relleno
JESS H. MARTINEZ 408/263-7808

Dr. Ivan T. Hendren / Quiropractico

Sufre de Dolar de Cabeza, corto de resuello, corazón presión de la sangre, del estómago, higado, condiciones de la piel, de los riñones? Tiene un dolor en el cuello y en la espalda? Sabe Ud. que las torceduras de la espina dorsal ponen presión en los nervios y cierran las fuerzas necesarias de los nervios que se transmiten del cerebro a todos los órganos del cuerpo. Esta fuerza de los nervios dirige la función de los órganos y cuando hay interferencia causa mal funcionamiento de estos órganos. Su doctor QUIROPRACTICO buscará las causas de este mal funcionamiento de sus órganos con análisis científicos quiroprácticos. El doctor consultará con usted de sus problemas de Salud para determinar si usted es de aquellas personas que responden a los tratamientos Quiroprácticos. Sin compromiso.

Tues. & Thurs., 8-6; Sat., 8-12 pm
17705-A Hale Ave., Morgan Hill
779-3176/Mon.-Wed. & Fri. 9-5
Two Offices to Serve You

Tel. 258-1615



1621 E. Santa Clara



*Sr. Sebastian L. Haro y
Sra. Maria Del Carmen Haro
Se complacen en invitar a Ud. y su apreciable
familia a la Celebracion de los 15 Años
de su hija*

Alicia Haro G.

*Chambelan de Honor: Eulalio Solorio
Madrinas y Padrinos:*

Velacion: Martha S. Haro y Estanislao Haro

Anillo: Reyna L. Torres y Rogelio Torres

Medalla: Lina Haro y Mucio Haro

Ramo: Maria Elena Gaytan y Jose Luis Cabrera

Corona: Nadgie Trovao e Ignacio Victorica

Invitaciones: Alejandra Yuriar y Juan Yuriar

Pastel: Andrea Haro y Francisco Haro

Brindis: Rebecca Vasquez y Miguel Aldaz

*La Santa Misa en su honor, se llevara a cabo
el dia Sabado, 5 de Julio de 1980, a la 1:00
de la tarde en la Iglesia*

*Most Holy Trinity
2040 Cunningham Avenue
San Jose, California*

FOREIGNERS IN, U.S.A.



The national polls show that an overwhelming majority of Americans oppose admitting any Cuban refugees to this country.

I've conducted my own poll, which was limited to one person—my friends, Phil T. Slobb. I didn't have to poll anyone else because he has always been an accurate barometer of public opinion.

The poll consisted of the following questions and his answers:

Should this country have let in the Cubans?

"Hell no. We should never let in any kinds of foreigners."

None?

"That's what I said."

What about the Poles?

"We shouldn't have ever let them in. The big dummies can't even speak English. I got on the bus a few nights ago, and it was loaded with a lot of scrub ladies going home and they were all jabbering in Polish. Why do we let them come here and scrub the floors of our office buildings when we could hire good Americans to scrub floors. Did you hear about the two Poles who hijacked a submarine? They asked for a million dollars and two parachutes."

What about Italians?

"If we had kept them out we would have never been wound up with Al Capone and Paul Ricca and other bums like that. We should never let in another Italian. Hell, what do we need them for? We can cook our own spaghetti. You know why Polish jokes are so short? So Italians can understand them."

And the Irish?

"Are you kidding? The micks are nothing but a bunch of political crooks. What have they ever done except run for office so they can steal my tax money. And the ones who didn't run for office became cops so they could shake me down. All the Irish ever contributed to this country was municipal corruption. By the way, do you know why Irish wakes last three days?"

Why?

"So they can make sure the guy is dead, and not just drunk."

How about Bohemians?

"Look, those people are all the same — Bohemians, Serbians, Hungarians, Slovaks. All they want to do is stick a lamb on a stick and roast it, drink beer and play loud music on their mandolins. You can't even pronounce their names. You know how you can tell the mother-in-law at a Bohunk wedding? She's the one on her knees, picking up the rice."

And the Chinese?

"No gooks of any kind. Chinks Japs, Koreans, Vietnams, none of them. We're always having a war with one kind of gook or another. so why do we let them in? And the rats have screwed up our economy with their little cars and TV sets. I saw, no more gooks. You know what sound a Japanese

camera makes? Crick."

What are your feelings about Jews?

"Every used car I ever had, I bought from a Jew, and they were all clunkers."

What about the French?

"Those people eat snails, and anybody who eats a snail is a creep."

I won't even bother to ask you about blacks."

"You couldn't print it."

But they didn't ask to come here.

"Then they should leave."

I don't suppose you care for other Hispanics, besides the Cubans. Mexicans? Puerto Ricans?

"That's right, I don't care for them. You know why a Puerto Rican can't use a checkbook? Because it's too small for him to spray his name on. Hah! Pretty

good, huh?"

Hilarious. I gather, then, that you think this country should not have let anyone in except the early settlers.

"I wouldn't have let them in either. What do you think the hillbillies are? If the English hadn't come here, we wouldn't have had nearly as many hillbillies as we have now. We've had hillbillies in this country for 200 years, and what have they contributed? They invented stock car racing and the demolition derby, that's all. If we hadn't let the English in, we wouldn't have that peanut picker in the White House."

Then there's nobody you like.

"I like Americans."

What kind?

"The kind that are already here. Like me."

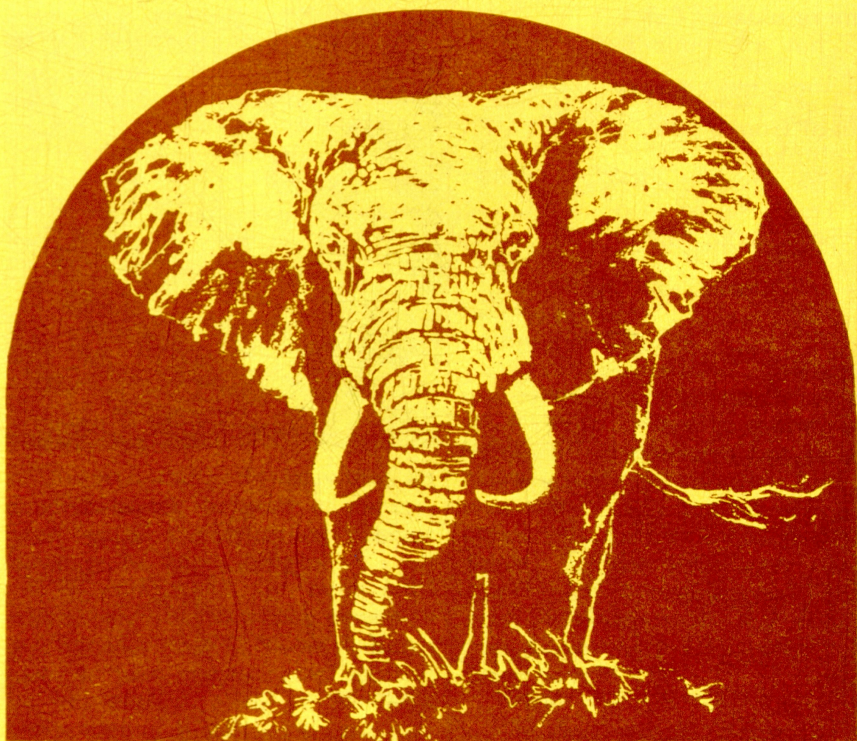


"El Paseo de Las Flores"

Su amigo Anastacio Sanches los invita cordialmente a pasar un buen rato en su lugar preferido "El Paseo de Las Flores" donde lo delitará con su magnífica voz cantándole sus canciones preferidas: además se le servirá su cerveza preferida, importada o del país.

También se le comunica, que próximamente, comenzaremos con nuestras tardecadas en el Parque "Paseo de Las Flores" baile y comidas.

551 Keyes Street, San José

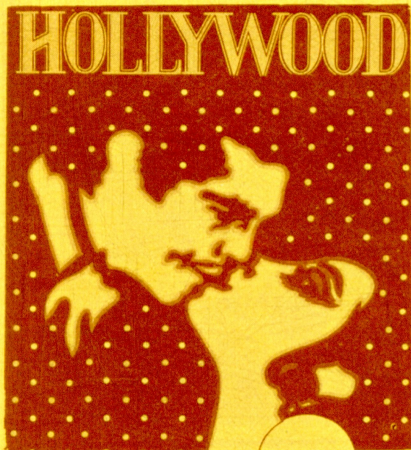


PINK ELEPHANT MARKETS

Con una linea Completa de Products Mexicanos
y Tortillas Calientes cada hora. You'll find
Personalized Service from our friendly staff.
We carry Beer & Wine in our Liquor Department
Food Stamps Are Accepted. Come In Soon.

¡EL GIGANTE DE LAS SUPERMARKETS!

TRES TIENDAS PARA SERVIRLE A USTED
No. 1 400 South King Road - 408/272-2446
No. 2 1098 N. First St., 275-1480/275-1485
No. 3 - Story & White - 926-1292



EL EXTRAÑO CASO DE LOS VIEJOS RABO- VERDADES

Ya van desapareciendo, palabra, porque ahora las chamacas modernas, no muy fácilmente se dejan engatuzar.

Ni en Hollywood—donde ya ni se hacen películas—ni en México, donde están bien de salud los estudios cinematográficos, las chicas van a “Dallas” a cambio de partecitas en películas o roles estelares.

Sin embargo, los jefazos de oficinas, fabricas, o establecimientos en general, aun quieren manosear cuando se hayan a solas con la secretaria o empleada—imponiéndose a fuerzas, haciendo corretear a la pobrecita incauta que no quiere perder la chamba.

Estos señores, en verdad son repulsivos, chocantes y cobardes. Mas sus días están contados, los días en que se salían con las suyas, ya que la ley está siendo revisada para proteger a la mujer . . .

Aunque, te diré, sería difícil probar algo ante un juzgado. Porque estos viejos raboverdes, por lo general, como los borrachos que no comen lumbre, imponen sus asquerosos manoseos cuando a

solas.

Sería interesantísimo si la alondra incauta, un día de estos, obtuviera un aparatito de esos pequeños que grabara los balbuceos de estos jefazos:

JEFE: “Señorita Elodia, ¿por que merehuye? Usted sabe que estoy loco por tenerla entre mis brazos. . . . Por favor, por favorcito, . . . deme un besito . . .” ?Y si la mujer de estos tenorios se enterara? Que nuevas me traes m’ijo . . . estas crutatas, saben la clase de maridos que Dios les dio . . . no las creas tan tontas . . . lo que pasa es que por conveniencia, se hacen las desentendidas.

Como dicen en gringo-landia, saben cual es el lado de la tostada que tiene la mantequilla.

Sin embargo, también estas señoras irán a brillar por su ausencia a medida que los tiempos modernos faciliten su liberación.

Sea como sea, y como te iba diciendo, el extraño caso del viejo raboverde, está desapareciendo.

Hoy en día, necesitas tener mucha lana, o ser muy guapo aun en la viejez para que puedas darte el lujo de hurtar fruta de huertas ajenas.



For the BRIDE . . .

On Your Most Special Day

WEDDING GOWNS \$39.99 to \$119.00

Gowns for BRIDESMAIDS and MOTHERS of the Bride

Rabins
fashions

We Specialize in Presentation

Open Daily till 9:30 p.m.

Sunday 12:00 to 5:00 p.m.

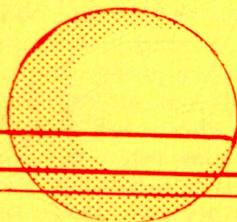
ALL BANK CHARGES



408/238-2424 323 EASTRIDGE MALL Upper Level

garcia printing

*we design and print
invitations for all occasions*



GARCIA ENTERPRISES
274 Terraine Street
San Jose, California 95110
408/294-4040

MISS PIGGY



For the last two decades our popular culture has been dominated by heroes and heroines who oppose tradition, resist the law and regard conventions as a bourgeois conspiracy?

It is virtually impossible to see a film where businessmen are anything but fools and where the hero follows the strictures of prevailing social norms instead of the dictates of his own personal brand of morality.

However, the times may be changing, and in ways Hollywood would not have anticipated.

Appearing on the popular scene is the first and unquestionably the quintessential conservative heroine. With hyacinth eyes, false eyelashes that conceal a basic shyness, Goldilocks hair, a dress with a decolletage that tastefully reveals her sexuality, is a femme fatale who has captured the public imagination. Her name is Miss Piggy, and if she isn't the focus of Ronald Reagan's dreams, she should be.

Miss Piggy is an unmitigated individualist. Having been reared in a small town, she reflects some of the virtues of a Horatio Alger hero. Her father died when she

was quite young and her mother was usually nasty to her. To survive, she relied on her ingenuity and piggy pulchritude. She merchandized herself as a sex symbol. She modeled. Although the times were bad, she flatly refused to do any nude modeling. As she put it, "It was always tasteful; I am a lady."

Miss Piggy is indefatigable. Despite being 30 pounds overweight, she enters beauty contests. She is confident without being egotistical. She loves her glamorous image and the success her career has given her, but if she had to choose between her man and her career, she would unhesitatingly opt for the former.

Her man is Kermit the Frog (who she affectionately calls Kermit), the slightly wise, pragmatic and unruffled recipient of her affections. Notwithstanding the many men fawning over Miss Piggy, she remains loyal to Kermit. As she puts it, "He knows that it is he alone that I love, no matter how much those other men beg to be with me."

Miss Piggy presents an image of the Victorian woman who is proper, well-mannered and demure. She is the antithesis of the contemporary liberated woman. Miss Piggy uses her femininity to lure her love and to advance her acting career. But she is loyal, deeply moral, religious and, admittedly, ingenious. She is Miss Piggy, never Ms. Piggy. She is coy, never deflated. She loves this land and the opportunities it has given her.

In the overheated '60s, many radicals used the word "pig" as a form of opprobrium for the cops and those "unmeltable ethnics"

Miss Piggy Continued

(Michael Novok's phrase) who defended the system. Some even thought PIGS was an acronym for Poles, Italians, Greeks and Slavs.

Miss Piggy is the symbol of a 360-degree turnabout. She is the pig defending our system, and she is loved. She is the poor stepchild without support who relies on her own efforts to go from the pigpen to the media spotlight. She is a satire of our intolerance and a reaffirmation of American values.

At the risk of overanalysis (something to which every social scientist must plead guilty) it should be asked if it is coincidental that Kermit the Frog is Miss Piggy's beau. After all, in our mythology the frog is the prince incarnate simply waiting to be discovered by the sympathetic princess. He is not loved for who he is, but for who he becomes.

Yet Miss Piggy doesn't ask Kermie to change. She loves him for who he is. This is old-fashioned love. It involves neither therapists, psychoanalysis nor marriage counselors who make us over into princess worthy of love. Kermie, with all his warts, is Everyman. Miss Piggy is saying, in the simplest way, "I love you, even if you don't turn into a prince."

When Miss Piggy sings, "Never Before, Never Again," she describes a love that is immutable. There is no divorce court in her future. It has been argued that Miss Piggy depicts "every hackneyed stereotype ever attached to felames." But Miss Piggy is an individualist, one of a kind, who loves her man and would be insulted at the insinuation that she has been coerced into this relationship.

30 Miss Piggy sings the '80s ver-

sion of "How You Gonna Keep 'Em Down on the Farm After They've Seen Patee." But Hollywood doesn't blind Miss Piggy to the things that count. When asked if it is possible to manage a career and marriage to Kermit, Miss Piggy replied, "When Kermie and I wed, it will be my frog and the marriage that comes first. Although my career is very important to me, I believe it is a wife's duty to support her husband and to quietly convince him to let the wide do what she wants."

There is always the possibility that Miss Piggy will give in to the worst in herself—to jettie jealousy, false pride and squeals of self-indulgence. But so far, she has not succumbed. Unlike her contemporary counterparts in film, stardom hasn't turned her head. She is the old-timers, Garbo, Dietrich and Monroe, who were true to themselves despite the corrupting influences around them.

As a time when Republicans have difficulty in presenting the party as a viable alternative to the present administration, I have a modest suggestion for them. It seems to me that they should adopt a symbol that represents their values—a symbol of hard work, success, morality, loyalty and individualism.

I can't think of an elephant who has these traits. But there is a pig. She is not a pig in a poke; she is not a gluttonous pig, and she would have been embarrassed by her relatives in "Animal Farm." This pig can handle a wolf without a brick house and can bring Jimmy Carter's lascivious thoughts into public view. She is Miss Piggy, and she is my nominee for Republican Party standardbearer.

PAGINA LITERARIA

por KARL R. BERNARD



*Me dijiste, que un verse te
escribera,
para traducir el sentir inmenso,
de las cosas del alma y de lo
que pienso,
y definirlos en un lenguaje, como
yo pudiera.*

*Se que el tiempo, por damás
he dilatado,
sin encontrar forma ni
terminología;
pero, al recordarte, siempre
he meditado,
muy intensa y febrilmente;
sin cronología.*

*Qué quieres que te diga, mi
dulce amiga?
Qué mi sentimiento se encuentra
adormecido?
Qué de mi cuerpo, el espíritu
se desliga,
cuando se siente triste y abatido?*

*Qué la ilusión, tomados de la
mano va, con el amor;
más con el calor de su propio
fuego, sin clemencia,
se destruye y se desploma, con
volcánica estridencia,
sobre la trágica evidencia, de la
pena y del dolor?*



*Qué la gema cristalina, de una
lágrima que brota,
se rompe al evocar, los anhelos
perdidos?*

*Qué la oración de ternura,
es como una gota
de rocío, que se deposita en el
corazón estremecido?*

*Qué una flor, espero, se eternice
perfumado,
en las blancas páginas del alma,
para vivir entre las arenas,
en calma,
del mar de los recuerdos,
concentrado?*

*Qué tengo sed; y no es el agua
que la saciaría.*

*Qué tengo sed; sed de algo
que presiento,
en la atmósfera ambarina
del pensamiento,
en la diáfana bruma, que el
impulso me daría?*

*Qué no perdono, a la muerte
desatenta,
ni su acaricia, en la sombra
fulminante,
que pide el sueño eterno a
cada instante,
basandonos, con los rayos de su
risa, que atormenta?*



MARQUETA & LADY FAIR DEL VALLE MARKET

Tiendas de la Gente/The People's Market



Tiendas de la Gente/The People's Market

In the San José area 20 years with two locations to better serve the community. Our friendly, congenial staff are your Grocery Store Specialists and they welcome your patronage.

We Feature Fresh Meat Daily

Se Habla Español para servirles mejor.

Nopales, Frutas frescas y Carnes frescas todos los días.

MARQUETA DEL VALLE

921 SOUTH FIRST STREET
SAN JOSE, CALIFORNIA

LADY FAIR MARKET

860 SOUTH WHITE ROAD
SAN JOSE, CALIFORNIA